

# การตรวจคัดกรองมะเร็งเต้านม และคุณ

ใช้เวลาเพียงแค่ 20 นาที ในทุกๆ 2 ปี สามารถช่วยชีวิตคุณได้

## เกี่ยวกับมะเร็งเต้านม

1 ใน 7

หญิง 1 ใน 7 ของผู้หญิง ในรัฐ  
นิวเซาท์เวลส์มีโอกาสเป็นมะเร็งเต้านม<sup>1</sup>

ปัจจัยเสี่ยงของการเกิดมะเร็งเต้านม  
ในผู้หญิง เนื่องจากอายุที่เพิ่มมากขึ้น  
- มากกว่า 75% ของโรคมะเร็งเต้านม  
พบได้ในผู้หญิงที่มีอายุมากกว่า  
50 ปีขึ้นไป<sup>2</sup>

วิธีที่ดีที่สุดในการตรวจหามะเร็งเต้านมระยะแรกในผู้หญิงอายุ  
50-74 ปี คือการตรวจคัดกรองมะเร็งเต้านม (แมมโมแกรม)  
แมมโมแกรมคือการเอ็กซเรย์เต้านม แมมโมแกรมสามารถ  
ตรวจพบมะเร็งเต้านมที่มีขนาดเล็กมาก ก่อนที่จะมองเห็นหรือ  
สัมผัสได้



## ผู้หญิง 9 ใน 10 คน

เป็นมะเร็งเต้านมได้โดยที่ไม่มีประวัติคนใน  
ครอบครัวว่าเป็น<sup>3</sup>

ตรวจพบมะเร็งเต้านมยิ่งเร็วเท่าไร โอกาสรอด  
ชีวิตของคุณก็จะยิ่งยิ่งมากขึ้นเท่านั้น ขึ้นเท่านั้น

## การตรวจคัดกรองมะเร็งเต้านม

โปรแกรม BreastScreen NSW เป็นโปรแกรมฟรีและให้  
บริการเฉพาะสำหรับผู้หญิงอายุ 50 ถึง 74 ปี ขอแนะนำว่าผู้  
หญิง ในกลุ่มอายุนี้นี้ควรรับการตรวจคัดกรองมะเร็งเต้านม  
(แมมโมแกรม) ทุกสองปี

ผู้หญิงอายุ 40 ถึง 49 ปี และผู้หญิง ที่มีอายุมากกว่า 75 ปี  
สามารถตรวจคัดกรองมะเร็งเต้านมได้เช่นกัน โดยสามารถ  
ปรึกษาแพทย์ของคุณก่อนเพื่อทำความเข้าใจความเสี่ยงและ  
ประโยชน์ของการตรวจสำหรับคุณ

ไม่จำเป็นต้องมีใบส่งตัวจากแพทย์เพื่อนัดตรวจคัดกรองมะเร็ง  
เต้านม

นักรังสีวิทยาของ BreastScreen NSW ทั้งหมดเป็นผู้หญิง  
โดยใช้อุปกรณ์ที่ทันสมัยที่ผลิตแมมโมแกรม คุณภาพสูงที่สุด  
โดยมีปริมาณรังสีน้อยที่สุด

การตรวจคัดกรองกับ BreastScreen NSW จัดให้สำหรับสตรีที่  
ไม่มีอาการของโรคมะเร็งเต้านม

พบแพทย์ทันที หากคุณสังเกตเห็น  
อาการผิดปกติ เช่น มีก้อนที่หน้าอก  
ข้างเดียวหรือทั้งสองข้าง มีของเหลว  
ออกจากหัวนม หรืออาการเจ็บเต้านม  
อย่างต่อเนื่องที่คุณไม่เคยเป็นมาก่อน

## การนัดตรวจแมมโมแกรม

- 1 โทร 13 20 50 เพื่อทำการจอง
- 2 ขอรับบริการล่ามแปล (TIS) โทร 13 14 50  
ถ้าคุณต้องการล่ามช่วยคุณทำการจอง  
อย่าวางสายเมื่อคุณได้ยินข้อความที่บันทึกไว้  
พูดภาษาของคุณให้ชัดเจนและรองจนกว่าคุณจะได้ยิน  
เสียงของล่าม
- 3 หากคุณเสริมหน้าอก ต้องแจ้งให้ BreastScreen NSW  
ทราบ ในขณะที่ทำการ

## ในวันที่มีนัดตรวจแมมโมแกรม

- ✓ ต้องแน่ใจว่าคุณมีที่อยู่ของสำนักงาน BreastScreen  
NSW
- ✓ นำผลเอ็กซเรย์ เอ็กซเรย์แมมโมแกรมครั้งก่อนมาด้วย  
หากคุณไม่ได้ทำการตรวจคัดกรองมะเร็งเต้านมครั้ง  
สุดท้ายกับ BreastScreen NSW
- ✓ นำรายละเอียดของแพทย์มาด้วยเพื่อแจ้งผลการทดสอบ  
ให้แพทย์ของคุณทราบ
- ✓ สวมใส่เสื้อผ้าที่เป็นสองชั้น ชั้นจะต้องถอดเสื้อถอดเสื้อ  
ด้านบนออกจนถึงเอวในระหว่างการตรวจแมมโมแกรม
- ✗ ไม่ใช้แป้งฝุ่น ยาระงับกลิ่นตัวหรือครีมในวันทำแมมโม  
แกรม สิ่งเหล่านี้อาจส่งผลกระทบต่อผลของเอ็กซเรย์  
ของคุณ

## ห้องตรวจแมมโมแกรม

- การทำแมมโมแกรมของคุณจะใช้เวลาประมาณ 20 นาที
- นักรังสีวิทยาสตจะพาคุณเข้าไปในห้อง เพื่อให้คุณถอดเสื้อ  
และเสื้อชั้นในออก
- โดยคุณจะยืนหันหน้าเข้าหาเครื่อง ที่จะถ่ายภาพ เอ็กซเรย์  
เต้านมแต่ละข้าง ซ้ำสองครั้ง เต้านมแต่ละข้างวางบน  
แป้นของเครื่องขณะฉายรังสีเอ็กซเรย์ หากคุณมีหน้าอกที่  
บอบบางหรือมีปัญหาที่หลังหรือไหล่ โปรดแจ้งให้  
รังสีวิทยาทราบ
- การตรวจแมมโมแกรมอาจทำให้รู้สึกไม่สบายตัว การผ่อนคลาย  
อาจช่วยลดความรู้สึกไม่สบายหรือความเจ็บปวดได้  
กระบวนการนี้ใช้เวลาเพียงไม่กี่นาที
- คุณสามารถขอให้รังสีวิทยาหยุดการตรวจแมมโมแกรม  
เมื่อใดก็ได้ คุณยังขอพักช่วงสั้นๆ ระหว่างการเอ็กซเรย์ได้  
ด้วย

## หลังการตรวจแมมโมแกรม

- จะมีแพทย์อย่างน้อยสองท่าน อ่านผลภาพเอ็กซเรย์ให้คุณ  
โดยเป็นอิสระแก่กัน
- คุณจะได้รับผลการตรวจแมมโมแกรมทางจดหมาย  
ซึ่งจะใช้เวลาประมาณ 2 สัปดาห์
- ผลการตรวจจะถูกส่งไปให้กับ แพทย์ของคุณ  
โดยต้องได้รับอนุญาตจากคุณ
- คุณจะต้องกลับไปคลินิกประเมินผลหากมีบางอย่างในการ  
ตรวจแมมโมแกรมของคุณที่จำเป็นต้องได้รับการตรวจ  
สอบเพิ่มเติม สตรี 9 ใน 10 คน (90%) ที่ต้องกลับไปตรวจ  
เพิ่มเติม ไม่พบว่าเป็นมะเร็งเต้านม

1 ชุดข้อมูลการเกิดมะเร็งและการเสียชีวิตประจำปีของ NSW ปี 2016 (จาก NSW Cancer Registry, Cancer Institute NSW)  
cancer.nsw.gov.au/understanding-cancer/cancer-in-nsw/data-calculations

2 สถาบันสุขภาพและสวัสดิการแห่งออสเตรเลียปี 2018 รายงานการติดตามผล BreastScreen Australia ปี 2018  
Cancer series no. 112. Cat. no. CAN 116. Canberra: AIHW.

3 กลุ่มความร่วมมือด้านปัจจัยของฮอร์โมนในมะเร็งเต้านม 2001 มะเร็งเต้านมในครอบครัว: การวิเคราะห์ข้อมูลร่วมเฉพาะบุคคลซ้ำจากการศึกษาโรค  
52 ชุด ซึ่งรวมสตรี 58,209 รายที่เป็นมะเร็งเต้านม และสตรี 101,986 รายที่ปราศจากโรค  
Lancet 2001; 358: 1389-99